

УДК 821.512.31

doi: 10.18101/978-5-9793-0054-2-2017-250-254

ПРОБЛЕМЫ ОРФОЭПИИ БУРЯТСКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

© Лхасаранова Баирма Бастуевна

доктор педагогических наук, доцент, Бурятский государственный университет
Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а

E-mail: l_bairma@mail.ru

В статье проанализированы лингвистические основы обучения орфоэпии бурятского литературного языка. В современных условиях исследование проблем устной литературной речи, орфоэпии относится к числу важнейших задач методики обучения бурятскому языку. Оно имеет большое как теоретическое, так и практическое значение. Орфоэпические нормы бурятского литературного языка определены лишь в общих чертах, они не установлены и не зафиксированы в специальных словарях и справочниках, хотя в сценической речи, в передачах по радио и телевидению, в школьной практике вырисовывается литературное произношение в основном на базе хоринского диалекта, легшего в основу литературного языка. В Концепции развития бурятского языка, принятой на форуме бурятского языка от 6 ноября 2008 г. отмечено, что «необходимо обновление содержания и соответственно учебно-методического обеспечения преподавания бурятского языка в общеобразовательных учреждениях на основе новых научных подходов и образовательных технологий. Требуется решения проблема изучения бурятского литературного языка, базирующегося на хоринском диалекте...».

Ключевые слова: орфоэпия; бурятский литературный язык; стили произношения; диалект; анализ; устная речь; орфоэпические нормы; гласный звук; согласный звук; фонетическая система.

В современных условиях исследование проблем устной литературной речи, орфоэпии относится к числу важнейших задач методики обучения бурятскому языку. Оно имеет большое как теоретическое, так и практическое значение.

Отсутствие узаконенных, общепринятых орфоэпических норм в условиях необычного возрастания роли языка в его устной форме функционирования отрицательно сказываются на развитии речевой культуры населения в целом, учащихся школ. Между тем важнейшая роль во внедрении орфоэпических норм литературного языка принадлежит школе, ибо культура устной речи в обществе во многом зависит от того, насколько глубоко и прочно овладевают знаниями и навыками литературного произношения учащиеся школ. В стенах школы развиваются и совершенствуются речевые навыки, заложенные в детстве, здесь же формируется нормативная литературная речь. Основы произносительной культуры закладываются в самом раннем возрасте. В школе проблему формирования культуры произношения призвана решить начальная ступень обучения. Младший школьный возраст считается наиболее благоприятным периодом для становления и совершенствования произносительной культуры. Высокая языковая восприимчивость, большая склонность к подражанию способствуют успешной организации работы по развитию речи на произносительном уровне в начальных классах.

Устная литературная речь учащихся в данной работе выбрана неслучайно. Дело в том, что авторы программ и учебников, а также учителя в своей прак-

тике недостаточно уделяют внимание повышению произносительной культуры учащихся, особенно тех, которые испытывают сильное влияние диалектных особенностей произношения, носителями которых являются учащиеся. Учителя учат учащихся больше орфографии, чем орфоэпии. Такое положение объясняется, прежде всего, недостаточной разработанностью некоторых проблем орфоэпии бурятского языка в лингвистическом плане.

Бурятский язык — один из языков монгольской группы алтайской языковой семьи, который распространен в Российской Федерации на территории Республики Бурятия, Усть-Ордынского, Агинского Бурятских округов, вне автономии в некоторых районах Иркутской области, Забайкальского края, на севере Монголии и в северо-восточной части КНР. Положение бурятского языка в разных регионах России и мира различно. В Республике Бурятия бурятский язык наряду с русским объявлен государственным языком Республики Бурятия (Закон «О языках народов Республики Бурятия», 1992).

Сегодня в мире существуют следующие языки монгольской группы: бурятский, монгольский, калмыцкий; язык монголов Внутренней Монголии.

Монгольские языки по своим особенностям близки к тюркским языкам. Монгольские, тюркские языки имеют дальнее родство с тунгусо-маньчжурскими языками. Вышеназванные родственные языки составляют одну семью — алтайскую семью языков, в которой много общего: в фонетике — сингармонизм или гармония гласных; в морфологии — агглютинация; в лексике — парные слова, одинаковые корни в именах числительных, местоимений: *ээж* — мать; *ааб* — папа, отец; *минь*, *миниш* — мой; *тэкэ* — козел; *бука* — бык и другие.

Исследования в области алтаистики проводили монголоведы Г. И. Рамстедт, Б. Я. Владимирцов, Н. Н. Поппе и другие. Отдельные исследователи алтайских языков оспаривали мнение о единстве происхождения этих языков, утверждали, что общее, существующее в этих языках не что иное как продукт заимствования друг у друга.

Изучение письменности литературного языка в школе проходило в следующей последовательности:

1. Письменность, основанная на старомонгольской графике (примерно в 1923–1930 гг.).
2. Письменность, основанная на латинской графике (в 1930–1939 гг.).
3. Письменность, основанная на русской графике (с 1939 г.).

К основным изменениям, которые претерпел бурятский литературный язык, относится всемерное обогащение его словарного состава: 1) внутренние ресурсы (словообразовательные, расширение значений слов, введение диалектной лексики); 2) заимствование слов из русского языка; 3) усовершенствование фонетической структуры и грамматического строя; 4) расширение функций; 5) появление различных стилей.

Составными частями бурятского национального языка являются диалекты, говоры. Диалект (наречие) — это наиболее крупное подразделение, членение, имеющее свои специфические фонетические, морфологические и лексические особенности, большое число носителей и область распространения; говор — это подразделение внутри диалекта, имеются незначительные языковые особенности.

Речь является необходимым условием познавательной деятельности человека. Благодаря речи человек усваивает, приобретает знания и передает их. По

мнению Т. А. Ладыженской, «речь — средство удовлетворения личных потребностей человека в общении, в приобщении к определенной группе лиц. Человек, будучи по своей природе существом социальным, не может жить вне связи с другими людьми: он должен советоваться, делиться мыслями, переживаниями, сопереживать, искать понимания и т. д. В целом речь имеет основополагающее значение в становлении человеческой личности».

Автор статьи исследует некоторые теоретические и практические проблемы орфоэпии бурятского языка. Бурятский литературный язык, как и все другие литературные языки, выступает ныне в двух разновидностях — письменной и устной и имеет нормы: лексические, грамматические, орфографические, стилистические и произносительные (иначе фонетические). При этом одна из этих норм относится к письменной речи (орфографические), другие — к устной речи (орфоэпические).

Некоторые вопросы орфоэпии остаются еще не до конца разработанными и в языкознании. Это подтверждается тем, что сам предмет орфоэпии учеными определяется по-разному. Например, имеются разные точки зрения на то, что относится к области орфоэпии. Некоторые ученые, в частности профессор Р. И. Аванесов, в понятие орфоэпии включают фонетическую систему языка, т. е. состав различных в каждом положении звуков, их качеств. «Произношение охватывает, — пишет он, — прежде всего фонетическую систему языка. Фонетическая система — главное и основное в произношении, однако она не покрывает полностью понятия произношения». По его мнению, в понятие произношения входит звуковое оформление слов или групп слов, отдельных грамматических форм слов в той мере, в какой оно не определяется фонетической системой языка (например: *мангир* — *ман'дар*). Другие исследователи, например, Л. В. Щерба, М. И. Матусевич, не отрицая вышеизложенной концепции профессора Р. И. Аванесова, с понятием орфоэпии связывают кроме фонетики такие явления, как интонация, дикция, ударение.

На наш взгляд, в основу определения предмета орфоэпии целесообразно придерживаться концепции профессора Р. И. Аванесова.

Профессор М. В. Панов отмечает, что «орфоэпия — наука, которая изучает варьирование произносительных норм литературного языка и вырабатывает произносительные рекомендации (орфоэпические правила); особая часть фонетики, которая отличается от других (неорфоэпических) ее частей следующими чертами: 1) она императивна, требует выполнения отдельных норм; 2) формирует не законы, а правила; 3) имеет практическую направленность».

Таким образом, орфоэпия — это совокупность правил устной речи, устанавливающих единое произношение в соответствии с нормами национального языка. Она включает в себя произношение гласных, согласных звуков в определенных фонетических позициях, грамматических формах слов и заимствованных из русского языка словах.

В результате критического анализа и обобщения материалов литературы по проблемам бурятской орфоэпии отмечаем следующее:

1. В языкознании остаются спорными вопросы о сущности и разновидностях стилей произношения, понятия о которых были введены впервые академиком Л. В. Щербой. Стили произношения в бурятской орфоэпии остаются также не установленными. Например, профессор Л. Д. Шагдаров различает два стиля: полный и неполный (разговорный). Полный стиль характеризуется

тщательностью артикуляции, что достигается при медленном темпе речи. Для разговорного стиля характерен более быстрый темп и меньшая тщательность артикуляции. Свойства, так называемого полного стиля, составляют характерные особенности письменной речи, неполного, разговорного стиля — устной речи (редукция гласных, выпадение звуков, слогов).

2. В бурятской лингвистике существует мнение (Д. Д. Амоголонов, Л. Д. Шагдаров), что бурятская орфоэпия должна строиться только на базе хоринского диалекта, составившего основу литературного языка. Безусловно, хоринский диалект как опорный был и остается живой основой бурятского литературного произношения. Но на данном этапе развития бурятского литературного языка встает вопрос о расширении основы его орфоэпических норм как за счет общепурятских элементов, так и вариантов из диалектов и говоров.

3. Согласно взглядам Д. Д. Амоголонова и Л. Д. Шагдарова, произношение бурятского языка должно основываться на орфографии, не расходясь с ней, что, по нашему мнению, нельзя считать абсолютно правильным, так как ни один живой язык в истории не имел такого положения, чтоб орфоэпия и орфография были идентичны. Между тем в результате школьного обучения у наших школьников наблюдается некоторое влияние орфографии на произношение.

4. Отдельные исследователи в целях унификации произносительной системы литературного языка требуют искоренения вариантности произношения. На наш взгляд, в условиях отсутствия прочно установившейся произносительной традиции и наличия множества диалектов и говоров такая попытка решения вопроса пока невозможна.

В контексте вышерассмотренных вопросов проанализированы лингвистические основы обучения орфоэпии бурятского литературного языка. Это теория о звуковом строе бурятского языка (И. Д. Бураев, В. И. Золхоев), физиолого-артикуляционная характеристика звуков бурятского языка, гласные и согласные звуки бурятского языка, фонетические явления бурятского языка (сингармонизм гласных, чередование звуков, ассимиляция и др.) (Э. Р. Раднаев, Б. Б. Батоев).

В заключение обзора работ ученых, посвященных проблемам бурятской орфоэпии, отметим следующее:

1. Бурятское языкознание в области орфоэпии располагает небольшой литературой, но содержащей ряд ценных, интересных мыслей, выводов (Т. А. Бертагаев, Э. Р. Раднаев).

2. Теоретические проблемы бурятской орфоэпии остаются все еще недостаточно исследованными.

Для разрешения вышеназванных проблем бурятской орфоэпии необходимо:

1) провести исследование теоретических проблем орфоэпии, для чего нужно вести широкое наблюдение за живой речью дикторов и артистов, учащихся и студентов;

2) более подробно разработать научно обоснованные правила, нормы орфоэпии;

3) составить орфоэпический словарь.

Литература

1. Аванесов Р. И. Русское литературное произношение. М.: Просвещение, 1972.

2. Бертагаев Т. А. Количественное чередование гласных и аблаут в монгольских языках // Вопросы языкознания. 1971. № 6.
3. Бураев И. Д. Становление звукового строя бурятского языка. Новосибирск: Наука, 1987.
4. Гантогтох Г. Буриад аялгууны толь. Улаанбаатар: Бэмби-сан ХХК-д хэвлэв, 2011. 720 тал.
5. Генинов Ч.-Н. Г. Уран үгэ тухай. Улаан-Үдэ: Бурят. номой хэблэл, 1968. 59 х.
6. Раднаев Э. Р. Бурятский язык в школе. Улан-Удэ: Бурят. кн. изд-во, 1982. 103 с.
7. Раднаев Э. Р. Бурятское литературное произношение. Иркутск: Изд-во ИГУ, 1987.
8. Ладыженская Т. А. Устная речь как средство и предмет обучения. М.: Наука, 1998. 133 с.
9. Лхасаранова Б. Б. Методика обучения орфоэпии бурятского языка в начальной школе в условиях диалекта. Улан-Удэ: Изд-во Бурят. гос. ун-та, 2010. 260 с.
10. Лхасаранова Б. Б. Буриад литературна хэлэнэй үгүүлэлгэдэ хургалга. Улаан-Үдэ: Бэлиг, 2001. 114 с.

ORTHOEPY'S PROBLEMS OF THE BURYAT LITERARY LANGUAGE

Bairma B. Lkhasaranova

Buryat State University,
24a, Smolina St., Ulan-Ude, 670000 Russia

The article analyzes linguistic bases of orthoepy's training of the Buryat literary language. In modern conditions the study of the problems of oral literary speech, orthoepy is among the most important tasks of the Buryat language teaching methodology. It has a large, both theoretical and practical importance. Pronouncing norm Buryat literary language defined only in general terms, they are not established and not registered in special dictionaries and reference books, although in elocution, in radio broadcasts and television emerges literary pronunciation mainly based Khorinsky dialect in school practice, which served as the the basis of the literary language. The Concept of the Buryat language, adopted at the forum of the Buryat language of 6 November 2008 noted that «the need to update the content and, accordingly, training and methodological support of the Buryat language teaching in educational institutions on the basis of new scientific approaches and educational technologies. It requires solving the problem of studying the Buryat literary language based on the dialect Khorinsky ...»

Keywords: orthoepy; the Buryat literary language; styles of pronunciation; dialect; analysis; oral speech; orthographical norms; vowel sound; consonant sound; the phonetic system.